

创新创业教育译丛

Teaching Entrepreneurship to Undergraduates

本科生创业教育

〔澳〕科林·琼斯 著



创立于1897

商务印书馆
The Commercial Press

新创业教育译丛

杨晓慧 王占仁 主编

本科生创业教育

〔澳〕科林·琼斯 著

王占仁 译

汪 溢 吴 瑕 校

武晓哲 常飒飒



创于1897

商务印书馆
The Commercial Press

2016年·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

本科生创业教育 / (澳) 科林·琼斯著; 王占仁译. —北京: 商务印书馆, 2016

(创新创业教育译丛)

ISBN 978-7-100-12310-5

I. ①本… II. ①科…②王… III. ①本科生—职业选择—研究 IV. ①G647.38

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 139338 号

所有权利保留。

未经许可, 不得以任何方式使用。

创新创业教育译丛

杨晓慧 王占仁 主编

本科生创业教育

〔澳〕科林·琼斯 著

王占仁 译

汪溢 吴瑕 武晓哲 常飒飒 校

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京市松源印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-12310-5

2016 年 6 月第 1 版

开本 787×960 1/16

2016 年 6 月北京第 1 次印刷

印张 13

定价: 38.00 元

TEACHING ENTREPRENEURSHIP TO UNDERGRADUATES

Copyright © Colin Jones 2011

This edition arranged with Edward Elgar Publishing Limited
through Big Apple Agency, Inc., Labuan, Malaysia.

All rights reserved.



2011年11月15日
2011年11月15日

中译丛书序言

高校深入开展创新创业教育对于提高高等教育质量、促进学生全面发展、推动毕业生就业创业、服务创新型国家建设发挥了重要作用。高校创新创业教育的基本定位是培养创新创业型人才，造就“大众创业、万众创新”的生力军。为了切实提高创新创业型人才培养质量，就要把创新创业教育真正融入高校人才培养全过程，以培养创新创业型人才为核心目标，以把握创新创业型人才成长规律为基本依据，以创新创业型人才培养质量为主要评价标准，在创新创业型人才培养视域下规划和推进高校创新创业教育。

培养创新创业型人才是国家实施创新驱动发展战略、促进经济提质增效升级的迫切需要。在创新型国家建设的新形势下，国家对创新创业教育有了新的期待，希望创新创业教育能够培养冲击传统经济结构、带动经济结构调整的人才，这样的人才就是大批的创新创业型人才，以此来支撑从“人力资源大国”到“人力资源强国”的跨越。

培养创新创业型人才是世界高等教育发展的必然趋势。创新驱动的实质是人才驱动，国家需要的创新创业型人才，主要依靠高等教育来培养。但现有的高等教育体制机制还不足以满足创新型人才培养的需要，必须进行深化改革。这种改革不是局部调整，而是系统革新。这恰好需要高校创新创业教育先行先试，发挥示范引领作用，以带动高等教育的整体转型。

培养创新创业型人才是高校创新创业教育当前所处历史方位的必然要求。我们要清醒地认识到高校创新创业教育当前所处的发展阶段，以及将来能够发挥什么作用。当前，高校创新创业教育已经在大胆尝试和

创新中完成了从无到有的初级目标，关于未来发展就是要看它能为对它有所期待、有所需要的国家、社会、高等教育和广大学生创造何种新价值。国内外创业教育的实践都充分表明，高校创业教育的核心价值是提升人们的创新意识、创业精神和创业能力，即培养创新创业型人才。这是高校创新创业教育能够有所作为并且必须有所作为的关键之处。

在我国深化高等学校创新创业教育改革的同时，世界范围内的很多国家也在大力发展创新创业教育。这其中有创新创业教育起步较早的国家和地区，已经形成了“早发内生型”的创新创业教育模式，如美国的创新创业教育。也有起步较晚的国家和地区，形成的“后发外生型”的创新创业教育模式也值得学习和借鉴，如欧盟的创新创业教育。因此，我们需要从中国创新创业教育的发展逻辑和迫切需要出发，进行国际比较研究。创新创业教育的国际比较面临着夯实理论基础、创新研究范式、整合研究力量等艰巨任务，其中一个非常重要的前提性、基础性的工作就是加强学术资源开发，特别是要拥有世界上创新创业教育相关理论和实践的第一手资料，这就需要开展深入细致的文献翻译工作。目前围绕国外创新创业教育理论及实践，学界虽不乏翻译力作，但成规模、成系统的译丛还不多见，难以满足创新创业教育的长远发展需要。

正是从创新创业教育的时代背景和学科立场出发，我们精选国外创新创业教育相关领域具有权威性、代表性、前沿性的力作，推出了具有很高的研究价值与应用价值的系列翻译作品——《创新创业教育译丛》（以下简称“译丛”）。译丛主要面向创新创业教育领域的研究者，帮助其开阔研究视野，了解全世界创新创业教育的发展现状；面向教育主管部门的决策者、中小学及高校从事创新创业教育的工作者，帮助其丰富教育方法，实现理论认知水平与教育水平的双重提升；面向创新创业教育专业及其他专业的本科生与研究生，在学习内容和学习方法上为其提供导向性支持，使之具备更广阔的专业视角和更完善的知识结构，从而为自

我创业打下坚实的基础并能应对不断出现的种种挑战。

基于以上考虑,译丛的定位是体现权威性、代表性和前沿性。权威性体现在译丛选取与我国创新创业教育相关性大、国际学术界反响好的学术著作进行译介。既有国外相关领域知名专家学者的扛鼎力作,也有创业经验丰富、观点新颖的学术新秀的代表性著作。代表性体现在译丛选取了在全球创新创业教育领域位居前列的美国、芬兰、英国、澳大利亚和新加坡等国家,着重介绍了创新创业教育在各国的教学理念、教育模式、发展现状,有力展现了创新创业教育理论与实践探索的最新现实状况及前沿发展趋势。前沿性体现在译丛主体选取了自2000年以来的研究专著,确保入选书目是国外最新的研究力作。在研究主题上,入选书目聚焦了近年来学界集中关注的热点难点问题,紧扣我国创新创业教育发展的重大问题,把握国外创新创业教育理论与实践的最新动态,为深化创新创业教育改革提供前沿性理论支撑和实践引导。

译丛精选了十二本专著,计划分批翻译出版,将陆续与广大读者见面。它们分别是《本科生创业教育》、《研究生创业教育》、《创业教育与培训》、《创业教育:美国、英国和芬兰的争论》、《创新与创业教育》、《创业教育评估》、《国际创业教育》、《广谱式创业生态系统发展》、《广谱式创业教育》、《创业教育研究(卷一)》、《创业教育研究(卷二)》和《创业教育研究(卷三)》。

译丛坚持“以我为主、学习借鉴、交流对话”的基本原则,旨在丰富我国创新创业教育在国外译著、理论研究与实践探索等方面的学术资源,实现译著系列在学科定位、理论旨趣以及国别覆盖上的多重创新,为推动学术交流和深度对话提供有力支撑。

杨晓慧

2015年12月25日

作者中文版序言

本书被翻译成中文出版，我对此深感荣幸。本书并没有把任何特定的社会阶层设定为目标读者，我为自己能有这样的写作初衷而高兴。在我看来，世界各国都需要培养理性创业者。社会对理性创业者的需求与日俱增，同时，我也看到教育工作者面临的种种挑战。2011年，本书发行了第一版。在随后的几年里，我和很多教育工作者又就书中的观点进行了讨论。大家非常支持我提出的观点，这让我倍感欣慰。在此，我希望通过阅读本书，读者可以成功地提升自己的创业教育能力。

近年来，中国的创业行为比比皆是，我坚信在未来的几年中这股创业浪潮会更加波澜壮阔。世界上的其他经济体都在做出调整以适应社会中不断增长的创业阶层，中国亦是如此。科技具有巨大冲击力，并且将国家和国际市场紧密联系在一起，这种冲击和影响是一个不可逆转的趋势。这也就意味着我们要帮助学生发现身边的机会，对此，我们肩负着越来越重要的责任。职场正在发生改变，很多学生都必须要去迎接因世界经济变革而产生的新角色。

其实，真正的挑战并不在于帮助学生理解生存型创业和机会型创业的区别，而是要让他们了解自己；让他们有信心去建立必需的社会、人力和金融资本，从而让创意变为现实；让他们经历失败并鼓起勇气敢于再次尝试；让他们在学习的过程中变得更加具备创业精神。本书的初衷是给读者一个参考，让你们帮助自己的学生成为创业者。希望你们享受本次阅读之旅，并且我也鼓励你们在支持学生智力发展的同时，给予他们充分的信任。

卷首语

我认为此书将是世界上第一本深入探索创业教育理念和实践的书。该书具有很多独一无二（和开创性）的特点，其重点不在于教学，而在于学习的过程。该书作者是一位经历过失败和挫折的创业者，他与大家分享了自己的学习历程，讲述了一段从创业者到教育者的蜕变经历，发人深省，耐人寻味。作者关注接受高等教育的学生的需求，强调他们学习的自主性。作者旨在说明学习自主性在现实中的意义，同时说明如何在学生已掌握知识的基础上进行教学，以及学生多样性对于学习环境的价值。和创业教育领域其他的书籍有所不同，该书不拘泥于传统，为读者呈现了一次别开生面的讨论会，鼓励读者思考、反思甚至参与讨论。读着该书，读者仿佛在与作者交流和对话。

该书能够帮助从事创业教育的教育者摒弃商学院的固有传统，捍卫自己的观点；同时也在更广泛的教学理念范围内捍卫了创业教育的地位。该书并没有刻意回避一些“传统的”商业教育观点，如创业计划、创意产生和创意实施，以及非常有趣的个人“推销”能力的培养，这些和盛行的“市场营销”方法截然不同。

虽然个人理念贯穿全书，但作者敢于探索国际范围内的各种创业教育理念和方法。更加难能可贵的是，作者强调个人发展和反思的重要性；此外，作者也关注学生的观点（其中不乏很多生动的例子）以及作为辅助者的教育者应该站在什么样的立场，通过学习的过程，帮助学生重点培养哪些创业特质。该书不求毫无争议，但求能引发读者思考作者提出的建议。最后，希望每位致力于创业教育的教育者都能有所收获。

艾伦·吉布

英国杜伦大学荣誉教授

致 谢

非常感谢我在塔斯马尼亚大学各种课堂上教过的学生，如果没有他们的信任和冒险意识，这本书是根本不可能完成的。这些学生是我在创业教育领域中进行探索的动力源泉。而且教学相长，我也获益匪浅。

到目前为止，我结识了很多出色的教育家。他们分享了很多自己的看法，并给予我继续完善自己观点的动力。从某种意义上讲，本书呈现的很多观点都归功于那些我曾经教授过及目前正在教授的学生，还要归功于许多与我交流过的教育者。我要向他们表达最诚挚的谢意。我要特别感谢波莉·麦吉博士，她对我的书稿提出了宝贵的反馈意见。

我在学术上的进步要尤其归功于另外两位同事，他们给予了我极大的帮助。首先我要感谢杰克·英格利希副教授，是他引领我走进了学术殿堂。我还要感谢哈利·马特雷教授。他始终支持我将自己的观点和理念著书出版。缺少了合适的导师的引导与提携，我们无法在各自的领域有所建树。从这个角度来说，我是非常幸运的。

本书还要献给以下几位。首先是我的父亲戴维，他总是鼓励我要相信梦想可以成真。其次要献给一位出色的教育家莫琳·威廉森，她让我相信人人都能拥有梦想。另外，本书还要献给那些在过去、现在及将来师从于我的学生及世界上所有敢于怀揣梦想的创业教育界的同仁。最后，本书要献给我的家人凯瑟琳、娜塔莎、德尔森和特里肯。为了探求和了解全球创业教育的全貌，我需要经常出差，万分感谢他们对我的包容。

科林·琼斯

导 论

首先，我要明确本书的写作目的。本书不是为了要阐明应该为本科生讲授哪些教学内容，也不是要介绍和创业教育相关的教学方法，而是要在高等教育情境下，对如何教授创业教育这一问题进行深层次探索。因此，本书的主要目的不在于如何教授，而在于让学生知道该如何学习。事实上，本书完全采用了以学生为中心的视角，不但对各高等院校开设创业教育课程的现状进行了调查，还分享了我自身的经验，同时也借鉴了一些其他从事该领域的教育者们的观点，这些都为本书指明了方向，设定了航标。换言之，本书的目的既不是要贴近某些主流教材，也不是要将其观点进一步延伸。恰恰相反，本书旨在激励每个创业教育者做到以下几点：（1）预设“学生个性化”的学习结果，（2）构想各种学习活动来帮助学生明确学习结果，（3）构建适合（并可靠）的评价过程来引导学生学习。为了实现这些目的，我对本书所囊括或讨论的所有问题都进行了仔细思考。首先，让我们共同了解各章节的主旨梗概。

章节要览

第一章 教学理念

第一章的探讨基于这样一个基本问题：学生应该怎样学习才能具备创业精神？在塔斯马尼亚大学，对这一基本问题的探讨已经成为教师在创业教育教学中采用独特教学方法的推动力。借助这一答案，我们形成了独树一帜的教学理念，这一理念是真正以学生为中心来开展创业教学

项目的基石。此前称作“此时此地模式”(*hic et nunc model*)。①本章的目的如下: (1) 让读者根据自己的方法及教学理念, 在书中找到与之相对应的方法; (2) 给读者提供一个简单的操作范例, 来说明创业教育项目随着时间的推移会发生的变化。本章注重思考, 目的是让读者平静地从学生需要的角度出发, 而不是从其他学者、学院和学校的视角来进行探索。要使读者明确什么是高等教育中存在的对话关系的中心(即一旦忽视了其中的某个要素, 就无法解释学生的学习结果、教育者、学院和学校之间的关系), 这会引导读者重新审视自己所处的教学环境。最后探讨的是一个颇有争议的问题: 在学生需要学习的知识中, 至少有一半其已经学习过了。所以, 教师有责任为学生提供一种学习环境, 让他们可以(通过自省或群体思考的方式)质疑各种认识论上的假设, 为他们开启一条新的学习之路。总之, 第一章向读者介绍了作者的教学理念, 并且让读者创造或解释他们自己的教学理念。

第二章 创业教育

第二章不再探讨作者所持的基本理念, 而是探讨创业教育的历史、目前所采用的教学方式以及高校内部存在的种种争议。其中, 特别提到了人们在校创业教育领域采用的教学方法(已确定的方法超过44种)。②通过重新审视创业教育在高等教育情境下的教学现状, 我们可以明显发现创业教育面临的机遇和挑战。除此之外, 本章还向读者介绍了几位全球知名的教育家, 他们的观点与本书的探讨交相辉映。所以, 本章的目的在于让读者进一步了解目前全球关于创业课程的各种教学观点。当然, 由于这一领域的教育者们面临各种不同的挑战, 他们的某些观点可能跟

① 参见琼斯(Jones, 2006a)。作者探讨了“此时此地模式”并提供了实例。

② 基于英国大学生创业促进委员会目前所做的研究工作。

本书作者所持观点大相径庭。

第三章 本体论的困境

本章探讨的范围较广，集中探讨了以下几个问题：创业教育的社会价值，^①创业教育的基本要素^②及在高等教育情境下创业教育的合法性。^③基于对创业教育本体论的思考，本章探讨了关于本体论的基本内容。本章最关键的内容是要说明学生是通过何种方式，以及在什么时候具有创业意识。医学院校的学生毕业从医，建筑专业的学生毕业成为工程师，教育专业的学生则从事教学。然而，接受创业教育的学生却很少成为创业者（从实际创办企业的意义上来讲）。在毕业之际，学生可以使用哪些从创业教育中学到的知识，并获得哪些具有现实意义的价值形式？显然，将这些问题的答案加以明确是至关重要的。另外，为了在毕业前获得一些特殊的知识和技能，接受创业教育的毕业生面临种种特殊的挑战，造成这些挑战的原因也是我们所关注的焦点。

接下来，本章探讨了一个连续反思的过程，以此来说明学生改变思维习惯有助于培养其创业能力。为了进一步说明该问题，对于创业教育有哪些首要的价值形式，本章还提供了其他教育者的观点。在结论部分，本章提出了教育者们发现的一系列挑战，以此确保在适当的课程开发中可以应对一些原有的本体论性质的挑战。

① 参见戴维·斯托里（David Storey, 2009）。2008年，国际中小企业协会在加拿大的哈利法克斯召开了会议，戴维·斯托里与会并发言，他评论了创业教育的社会价值，对以往人们认为的创业教育和向社会输送创业人才的关系提出了质疑。

② 2009年，比尔·拜格雷夫（Bill Bygrave）在澳大利亚创业研究学院于阿德莱德召开的大会上展示了其在百森学院的研究成果，论证了求学期间制订创业计划对未来创业的消极影响。

③ 参见凯文·欣德尔（Kevin Hindle, 2007）。他认为在高等教育中，创业教育的合法性还未发展成型。

第四章 理性冒险者

第四章提供了一个范例，展示了如何打造一门有利于学生发展的课程进而使资源库得以发展。在塔斯马尼亚大学进行的实验围绕着“理性冒险者”^①这个概念，把课程设置的重点放在确保使学习活动有助于培养理性冒险者应具备的六个特质上。第一个特质是智力能力，即可以在持相信态度者和怀疑态度者这两个不同角色之间转换的能力。第二个特质是可与他人结成亲密关系的能力，即拥有能够发现并理解他人个性的能力。第三个特质是价值判断的独立性，或称依靠个人经验而非已知外来权威进行评估判断的能力。含混容忍度是第四个特质，是一种把生命看作一系列的干扰和恢复活动的能力。^②第五个特质是拥有广泛的兴趣，即对平常的事物抱有不寻常的兴趣。最后一个特质是拥有适度的幽默感。这种温和但又活跃的幽默感会使理性冒险者与众不同，会让与他们在一起的人感到愉悦。因此，我们的目标是培养全能型的毕业生，使之能够超越自己先天的智力水平，充分发挥自己的个性。

从本质上说，教师的角色也在逐渐改变。我们对于毕业生创业的美好憧憬已经悄然减退，我们更关心的是学生此时此地的学习和成长。^③我们详细讨论了其他教育者看待学生培养问题的不同视角，目的是为广大教育者提供更多选择，激励他们创造性地设计自己的课程，使学生们在课堂上充分地释放自己。本章提出的最重要的问题是：作为教育工作者，我们必须不断挑战自己，思考我们研究和教授创业教育课程的目的，以及我们在整个过程中应该扮演的角色。

① 需要全面了解理性冒险者的概念，参见希斯（Heath，1964）。

② 参见杜威（Dewey，1922）。

③ 关于对学生在此时此地进行教育的价值的讨论，参见怀特海（Whitehead，1929）的研究。

第五章 学生多样性

本章的研究目的超越了学生作为个体学习者这一概念。我的研究方法的核心是通过学生合作来促进学习。承认高等教育中^①日益凸显的学生多样性问题给教育工作者提供了一个独一无二的机会。先前的研究表明,学生多样性水平^②越高,学习结果越显著。因此,此时此地的学习模式应当对学生多样性加以积极利用。想要驾驭学生自身的多样性,教育工作者面对的首要问题就是确定测量其多样性的维度。在本章中,学生相似度指数阐释了一个可用于确定在某一学习环境中学生多样性水平的简单办法。该指数有助于我们在学生、班级以及学生群体之间进行简单比较。事实上,对于“房间里的大象”(确实存在却被刻意回避的问题——译者注),我们不应该把它“藏在房间角落里”(对其保持沉默),而应该使它显露出来并对其加以利用。重要的是,学生应该了解课堂上学生多样性问题的本质,而这种认识也是他们进行反思练习的重要准备工作之一。

本章最后讨论了其他教育工作者处理学生多样性问题的方法。其目的不仅是平衡作者的观点,更是激发读者,使大家意识到多样性是学习环境中一个新的、有价值的因素,对塑造学习环境有着无限的可能。

第六章 学习环境

第六章强调了学生在创造学习环境时可能会起到的重要作用。本章提出,将建构性协同与包括标准参照评量在内的以学习者为中心的教学法两者相结合,会在许多方面赋予学生一定的权力。这不仅能提高学生

① 关于高等教育中始终存在的多样性问题的更多讨论,参见比格斯(Biggs, 2003)。

② 参见古林(Gurin, 1999)。

的学习能力，更赋予他们参与建设自身学习环境的权利。本章借用进化论理论，讨论了常被忽略的生态位构建的过程，这一过程往往有利于赋权的发生。推动这些讨论的主要驱动力是定期进行总结性和形成性反馈。

我认为，就学生完成既定学习目标的整体状况而言，学生自身会起到相当大的作用。学生一旦认识到这一点，他们的思维习惯就会发生改变。本章的意义在于重点讨论如何将以学生为中心的教学理念应用于教与学。真正意义上以学生为中心进行教学，会创造更多机会，建设良好的学习环境并帮助学生取得良好的学习结果。对于学习创业教育课程的学生来说，建立自信心^①最为重要。大家普遍认为企业家能够创业并保持强大韧力的原因正是自信。再次重申，本章的讨论是基于这些观点对于创业教育工作者的牵引力，目的在于创造反思的空间，使大家认真思考该如何把学习环境不断变化的这种性质积极地运用到促进学生学习结果的活动中去。

第七章 资源配置

第七章讨论的问题是，为了取得将来的成功，学生必须开发或掌握哪些基本工具。从学生可能会考虑并真正尝试走上创业之旅^②的角度来看，资源库^③的概念最具解释力。当我们鼓励学生构想创业计划并向着那个目标努力时，我们必须注意，对于自己的创业构想，学生究竟具备哪些社会、人力和金融资本。如果缺少资源库这个先决条件，大学生创

① 参见海沃德等 (Hayward *et al.*, 2009)。

② 在本讨论的背景下，创业旅程关系到行为方式的评判标准不同于盛行的（当地的）取得进步的社会标准。经过改进，我们认为这个过程关系到个人位置的提升或其他人在社会中的位置的提升，当然这不一定取决于其经济获益。

③ 他们关于资源配置的更多讨论，尤其是他们对于创业行为的过程的解释，参见奥尔德里奇和马丁内斯 (Aldrich and Martinez, 2001)。

业（与创业启动相关）多半会很艰难。^①

在本章中，我们将讨论资源配置的两种变化模式，一个是资源库升级，另一个是资源库缩减。资源库缩减要求学生首先进行一些小规模的创业活动，在（不同程度的）成功和（或）失败之后反思自己个人和（或）小组的资源库对其创业活动的影响。资源库升级就像一个绘图练习。在这个过程中，学生首先要记录下某个特定项目所需的（个人的）资源，然后在班级范围内进行比较核对。班级同学把自己的关系、知识以及特殊资源的使用权转借给其他人，从而使所有同学的资源库得以升级。

结合全球创业教育的实践，我们考虑了学生资源库的重要性和（或）发展。再次重申，我们的目的是通过提高大家对这个问题的关注度，为大家创造一个反思空间并构想出可行的策略，希望藉此可以帮助学生理解建立资源库的重要性。

第八章 推销的艺术

第八章旨在驳斥一种学术上的观点，即营销不是推销。创业营销是一种行动导向的行为，需要综合策略和个人能力推销创意和自己。如果没有推销的能力，各种策略性知识的潜在价值就有可能不复存在。简单地说，我们的毕业生在创业的道路上必须独自前行。他们没办法指望别人来推进自己的事业，于是责任就落在他们自己的肩上。

创业营销可以简化成两个看似简单却又很严谨的问题。首先，你到底是向谁推销什么？^②其次，你的顾客是否有充分理由消费？如果学生能够回答上述问题，并且言之有理，他们未来就会成为很好的销售人员。显而易见，我们的难题是如何培养这种能力。本章旨在解决这个问题，

^① 关于创业教育不应局限于创业背景下的讨论，参见赫加蒂和琼斯（Hegarty and Jones, 2008）。

^② 参见劳迪什、摩根和卡利安普尔（Lodish, Morgan and Kallianpur, 2001）关于创业营销基本元素的概括。